

# **DHC-6 Twin Otter**

04901\_0389

©2014 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico. Inc.

PRINTED IN GERMANY



### DHC-6 Twin Otter

Die DHC-6 Twin Otter war ursprünglich geplant worden als Nachfolgerin der sehr erfolgreichen DHC-3 Otter mit Sternmotor. Schnell erwiesen sich allerdings zwei Sternmotoren als unpraktisch, der endgültige Entwurf sah schließlich zwei Pratt & Whitney Turboprop-Motoren in Tragflächen mit vergrößerter Spannweite und einen verlängerten Otter-Rumpf vor.

Die Fertigung begann gegen Ende 1964 und der Jungfernflug des Prototyps fand im Mai 1965 statt. Insgesamt wurden 845 Twin Otters in 3 Grundversionen gebaut, bevor die Produktion 1988 eingestellt wurde. 2010 wurde die Produktion mit der Version 400 wieder aufgenommen. Alle Twin Otters zeichnen sich durch beeindruckende STOL-Eigenschaften (Short Take-off and Landing/Kurzstart und -landung) aus. Sie können mit Rädern oder Kufen ausgerüstet werden, die Versionen mit kurzer Nase zudem auch mit Schwimmern.

Die Twin Otters, die mit einer zweiköpfigen Besatzung auskamen, wurden in vielen abgelegenen Gegenden der Welt von militärischen und zivilen Nutzer für Passagiertransporte, Such- und Hilfseinsätze, medizinische Evakuierungen und zum Fallschirmspringen eingesetzt. Angetrieben von zwei Pratt & Whitney PT6A Turboprop-Motoren erreichte die Twin Otter auf Flughöhe eine Reisegeschwindigkeit von 297km/h. Spannweite: 19,80 m, Länge: 15,77 m.

#### DHC-6 Twin Otter

The DHC-6 Twin Otter was originally planned as a natural progression from the very successful radial engined DHC-3 Otter. It was quickly found that two radial engines would be impractical and the design was finalised using two Pratt & Whitney turbo prop engines fitted to a wing of increased span and a lengthened Otter fuselage.

Construction started in late 1964 and the first flight of the prototype was in May 1965. A total of 845 Twin Otters had been built in 3 basic variants when production ended in 1988. The production line was re-opened in 2010 for Series 400 aircraft to be built. All Twin Otters have impressive STOL (Short Take-off and Landing) capability and can be fitted with wheel or ski landing gear, short nose versions can also be used on floats.

Flown by a crew of 2, Twin Otters have been used in many remote parts of the world by military and civilian operators for tasks including passenger transport, search and rescue, medical evacuation and parachuting. Powered by two Pratt & Whitney PT6A turbo prop engines, the Twin Otter has a cruising speed of 297km/h (184mph) at altitude. Wingspan: 19.80m (65ft 0in.) Length: 15.77m (51ft 9in.)

Form hergestellt und im Eigenfum von Reveill GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt. Ce product est propriéte de la société Reveill GmbH. Tout militation ou duplation fraudelaue fen högt de opposition en justice Mondelaud yen projectude de Reveill GmbH. Intritationes liktikas engen perseguidas per la feur four production Forma products della Reveill GmbH ei di propriét aldrá ateos impresa, la quale proceder legalmente contro qui Malli Gin Reveill GmbH valmisteami ja ausoisunta. Latiformana rispositionist fullata pursuitmana nicitudellisin tolmini. Framma er productr og de sur Reveil GmbH. Etterligenig men Maleken int bil syerintation for metting forfeighet. Produckaja prama winancid frimit preveil GmbH. Heigeligen poolsbane jest zahrorinone od deprovedzialnością sądow

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmidH. Nielegalne podrabamie jest zabronione pod odpowiedzialności sądową. Model, Revell GmidH firmasının mülkiyeti altında imal ediliniştir. Klanuna aykırı takliller mahkemece takip edilecektir. A forma előáltidje és a tulgidongo birolosas a Revell GmidH. A jogielienes ufanzatokat és hamishványokat bröságílag üldötül. Mould manufactured by and property of Reveil GmbH. Illegal initiations are subject to prosecution.

Vora versaverligid door en eigendom van Reveil GmbH. Obrechtmatige nabootsingen worden gerachtelijk vervolgd.

Formas producties de propriedede de Reveil GmbH. Gobs in a soutroisse serio processings pirdanenste como determando na le

Modellen Silverhad ov och tilbifer Reveil GmbH. All Ropiering belvars entigli lagen om upphroviste.

Forman er forsolliel Reveil GmbH. All Ropiering belvars entigli lagen om upphroviste.

Ha propriet and Reveil GmbH. All Ropiering belvars entigli lagen om upphroviste.

Ha propriet and reveil care and an entire de lagent de la la

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlačene kopije bodo pravno kažnjene.

#### Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beschten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zur Entferene und Entgraten der Teile (2) Gommiliand, Klebeband und Wisscheklammern zum Zusammenholten der geklebten Einzefteile (3). Plestifikteil in einer milden Woschmittellsourg reinigne und ande furb Introdeme, demit der Frahmstricht und die Abziebhilder besser heiten. Vor dem Ankiben prüfen ob Teile possen, Klebstoff sparsom ouftragen Chron und Farbe und ein Klebelfüchen entferen. Kleine Teile anstrieden, bevor sie vom Rehmen enterfert werden (4) (5). Frahbes gut durchtochen lessen, sers dam den Zusammenbeu fortsetzen. Jedes Abziebhildmoliv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Moliv and er bezeichneters Felle vom Pagier obschieben und mit lischappier andrüchte

NL: OFGEIE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1), Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plokkond en weskelijners voor het bij elkeart houden van de eiglinde onderdelen (3)? Plestis onderdelen met een zocht officendelen dienigen een varerell bener doege, zoch de verf en de decks beter hechten. Controleev voor het lijmen of de onderdelen pesson; lijn den opkengen. Chronn en verf van de lijmvolkskan ver wijderen. Slein onderdelen verven voorde ver verjield of 15). Verf goed land endere, dan poer veerdegen met de montage, Elk deen dit rondelijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de oangegeven plaats van het popier schuiven en met vloeipapier oandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly, Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly, Taols required: Karlie and file for removal of components from frame (2); robber band, adhesive tape and dothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution ad allow to air-dry so that point and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove drome and paint from the contact surfaces. Point small components before removing them from the form (4) (5). Allow point to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F. ATIBITION: lisez bien la notice de montage evant de commencer. Chaque pièce est numératée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nicessaires : couteu un lime pour élabrée les juices (2); élastiques, nouteu nôtes de linge pour mointenir les pièces (10èes (3). Retityez les pièces en moitière politique dans une solition doncée de pout du le frouge et faits-les écher d'i l'ui dinque le pentire et les écolormoines intennent misce. Avant de mettre la colle, virillère s'i les pièces s'odaptent bien les unes oux autres; mettre pou d'oils. Enlevez le drame el a painture des surfaces de college. Peigner les piètes pièces sont de les éléturée du les grampes (4(5). Laissez les siedes les pietures vour ent de poussaires l'escamblega. Bécouser, d'anque écolormaine signariement et plonagez-le dans de l'eau chaude padont 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisor le motif pour le séparer du popier et pressez les une métabenent evect la popier la vier.

E: Atenciant Antes de comenzar coa el ensambleje, leer detenidamente las instrucciones. Coda pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensambleje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de ognome, ciata cadestiva y paizas de ropa para sujetar las giazes pegadas (3). Avera las piezas de plastica en una solución de detergente sueve y dejar que se sequen al aire para mejorar esta la adhesión de la pintura y de las calcomanias. Antes de aplicar elegarente comprober si las piezas queden correctamente nadopadas. Aplicar el pegamento si na excetera. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas cantas de desprenderias de su sujeción (4) (5). Antes de preseguir ca el ensamblejo, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las solucionais una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en aque caliente. Destizar del papel la calcomania en el lugar adecuado y apretarla colocande encima de ello papel secunia.

LATENDONE-Prince dell'assembloggio (eggere ettentemente le istruzioni di monteggio. Ogni pezco à numeroti (1) Tenes presente la cucessione delle fast di assembloggio, Attrezzi necessiri: cottella e ilma per togliser la sbevatura dei pezzi (2), nottro adesive a mollette de bucuto per tenere indemen i pezzi singoli depo averti incolletti (5). Lavaresi particolari in plastica con un develargani delicarde inscienti pezzi con un dell'assembloggio. Attrezzi necessiri, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura deaclacible. Prima di rincolture, verificare che i pezzi sobbinimo bene tra di forto, opplicare il colletto con portinonio. Rogliere come colore della seperti dei norollare. Dipliagere i piezoli accessi sal supporto prima di rimoveri (14) (5). Tere secre bene la vernice prima di proseguire con i Desembloggio. Ringoliare singolormente agni figura ed immergeria in acqua liejada per 20 secondi circa. Applicare il moleto mello posicitare seguitate l'amponente con con cara cassorberico con cara cassorberico con cora cassorberico con cora cassorberico con cora cassorberico con cora cassorberico.

5: 085: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen sammon. Varenda detalji är numrerad (1). V g beakta följden i sammonstittningsstregen. Verktyg. som du kommer ett beläver: kniv och fil för ett skupa detaljerna rena (2), gumnniringar, teja och klädnypar för att hälla sammon de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvättmedellösning och trak dem i laften för ett lack och dekaler skall hälla bätter. Kollo, om detaljerna passar finp innan du lästrar dem och använd limmet sparsamt. Arlägsna krom och lack från ytorna, som kommer ett limmas ihap. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (3). Lät ladet räftig tarka jenom innan du forstätter med sammansistningan. Skär av varje dekalmeliv enskild noch doppe det i værmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från popperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med likkannoner.

DK: BEMARK: Inden sammensathingen begyndes, skal byggevejlediningen læses godt igjennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinnene skal overholdes. Nørdvædigt vartisk; falvi og fil til dirjørtning af delene (2); gummlinde, tope og tjøldemmer til en holde de klæbeled sjøldene hede som er forstiddelene reneres i en mild sæbeld og luftvarre så molingen og overføringsbillederne bedre kan hafte. Inden pådrødelen kontrolleres om delene posser, linnen pådress spansommilgt. Krom og farve fjørnes fra klæbellederne. De sind dele males inden de fjørnes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sommensætningen forstættes. Overføringsbilledernes moltver skæres ud enkelhvis og dyppes ca. 20 sek, i varmt vand. Sobt moltovet fra somstra en tvik del fram deraksonis.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1), Προσέξτε τη σειρά 'τεν βημάτων' συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλιά:: μαχαίρι και λίμα για τη λείστοη των εξαστημάτων (2), λοιστήμένα τωνία, κολλιπηλί τιαπό και μονταλιάτα για τι συγκρότηση των κολλημόνων μεμονεμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαιτιά και μονταλιάτα για τι συγκρότηση των κολλημόνων μεμονεμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαιτιά καλύτερη πλούφουμ του χράμοτος και των χαλκομονιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επιλεθήτε οικονομικά την κόλλα. Αποιμασόρνετε από τις επαφένειες επικλέλησης, χράμοι και βαφή. Βόρτε το μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (6), Αφήστε να στεγνόσουν καλά τα χράμοτα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγησης. Κόρτε ξεγερικότε το κέρα το κυλαίστε το νε ζαστό νεγό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρόνετε το μοτίξιο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πάστε το με το στουπόγαστο.

N: OBSI Les noye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummeret (1). Folg rekkefolgen på monteringstrinnene. Nødvendig verktyr: Kaiv og fil for fjerning av grader på delane (2), gummlåbnd, tape og klesklyper for å holde sammen den indele nektheldene (3). Reaggie pristokene i mildt spevenum go lade mlettroke, sikt at fragen go hildene sitter beder. For pålmingen mild ek kontrolleres om delane pisser: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fragene torke godf for sammenmensetningen forstatetes. Skjær at hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

FIN: HUOMIC: Lue rakenuschieet huolellisesti ennen kokoonpanon. Jokainen osa on numeraitu (1), Huomioi osien aikan osennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääriäisten parseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteedilimattujen osien paikalloanpitämiseksi (3), Puhdista muoviosat miedolla pesuninduoksella ja onna niiden kuivava lissetäisäi jotta maalli ja siirkavat tartutuva tilinin peremnin. Enkete ennen liimuset, ett ösä ostajavita toisinsis jelvitä liimas oisästelääästi. Päista kromuus ja maali liimapinaoista. Maalaa pienet osat ennen kinusta, ett ösä ostajavita talonamista (4) (5). Anna maalin kuivava kunnolla ennen kuin jakta kokoonpanoa. Leikkaa jakkainesi siirkavava erikseen itti ja upota lämpinään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

#### Read before you start!

RUS. Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструментьсном и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, маскировочная лента и прищепки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется и прищепки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого мюющего средства и высущить для того, чтобы краска и декали переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте смежности в техновку деталей; наности склеи детали рекомендуется красить до их сиятия с литинков (4) рамок (4) (3). Дайте краске высодить; только послез этого продолжайте сборку и јужнум декаль от бумати, нанесите на обозначенное место и прижымте промокательной буматой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcje montażu. Każda część jest ponu-merowana (1). Zwrość uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz plinik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); tastma gumowa, taśma klejąca, klamenti do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastykowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do sieble; nanosić klej oszczędnie. Usunajć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Male elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składania części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na cznaczom eniegice i docisnać bibula.

TR. DYKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyuruz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verlimiþlír(1). Montaj yapým sýrasýna dikkat eldniz. Gerekil el aletleri: Parçalarý baðlý bulunduklarý gerçeveden (kyamak íçin mateb töyaðy ve gansklarýn) almak (kin eleč (2). Yapýblývý sirdúklan sonra parqalarýn yapýblavajs (ja hir arada tutmaya yarayan paket lastiði, selo teys ve çarnaþýr mandaly(3). Boyanýn ve çýkartmalarýn daha lý yapýbmasý ve kalyoy olmasý lon pastik parqalarý deterjaní yada termizlejnó oddat kurumaya býrsknýry. Zapýbtývýs velmenden once parçalarýn abý byd olarak birbirlerine tam uyup uymadýðyný kontrol edniz, yapýbtývýlacak výtzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizlelyniz. Yapýbkaný idareli kullanýnyz. Kúpik parqalarý baðlý bulunduklary ecreveden ojksártmatod boyayynýz (4). 6). Boya lyike kuruduktan som amothajá devam edniz. Her cýkartmayý önce kaðydý ile bilifike kisniz ve ýlyk suda 20 sanýe kadar beldelniz. Cýkartmayý model úzerinde yapýbtýracaðynýz yúzeye koyunuz, úzerinden kurutma kaðydý ile balfike bastrývíken cýkartmaný nátyhdák kádydý varbadze, edkardy

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebně nástroje: Nůž a pliník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, leploř páska a kolíčky na prádlo po přídřožvání lepených jednotlivých dílů (3). Dily z plastické hmoty výciští v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přílnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením kzohrotovat, zdalí dílý livoji; lepidlo nanášet usporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejích odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, tepre potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jelendníhe výriznout a ponořít do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném mistě z papíru odsunout a přítlačit pomocí stiracího papíru.

H: FIGYELEM: Az öszseállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkutrászt számmal látka (1). A zeredeis lépéseks romerdjerű gyleni hell. Süüséges zerezáralok: kés ér reszelő az alkatrásztek sorjáltanításához (2); gumiszalag, ragasztőszalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrászek megtartásához (3).

A műanyag alkatrászakek tágy mosácszeres oldathan kell taztáltat ős a levegőn kell megszártáni. hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőtrzi kell, hogy az alkatrászak összeillenek-ez,
a ragasztónyagott takarákossan telle felhordani. A krómó és festéket a ragasztás felületekről el kell felvoltáni. A
kisméretti alkatrászaket a keretből történő eltávoltási előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól

kell szelőszereszérelős csak eztáná szabár folytátni. Minden matrica-mötrunet egyesével kell kivágni és

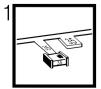
kb. 20 másodpercre meleg vizbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspanirat felmonni.

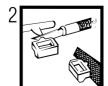
SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastika, lepilnit raki ni kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno revert, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo, iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš z okvirja (A)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadatljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund.), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

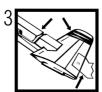
SK: POZOR: Pred zakatim starby si pozome preštuduje stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbujte na produč nontážných krokov. Potrebné nástorje: Nbů a fijalník na oddelení delov zžárněcka a in zásiesnie (2), amičký do vlasov, lepiaca piáck stipce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zžplasta odmastiť v Sjalobom roztoku čistiaceho prostriecku (saponátu) a žpechať uschnáť na vzduchu za účelom lepšej prířauvosti jepdila, farreb ažpaláčnek. Pred lepením skontrolovať, či diely licujú. Lepdilo nanášatí sisporae. Chróm až ľjadvan a lepených miestach opatme odstráníť. Malé diely nafařníť esie pred ich odobradnu žtráněcka (4) (3). Farny mechať dobre zaschníť až potom pokračovať vžezastavaní. Zažd na najeku vystráněj ejednotliv a těpnomriť do vlaž nej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zžposného papiera ažmieme ju pritaktí kžpovenhu nosným papierom.

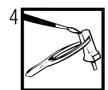
RO: ATENTIEICITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATIIN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUITTER BAUVRILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATÍ FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CADA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOJAPASATICU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

ВСЕ ВНИМАНИЕ Следвайте указанита слема. Везка част е помериряма, Спазнай те последователността на ставите на столоване по- Необходими инструменти пок и инда а отстраняване или знигаме на отделните части; умена ветта, дейжилает и иника за праве за за задържате заели о-същиените части съед задопаватот м. Падетамески те селеметта да се почетата въз держина за за задържате заели о-същиените части съед задопаватот остават да изсъхнат, за да се поститне по-добро свепване за богта или ваденията. Навесете ботата възрху мазанте части предъд да тот делите от шабома. Оставете боята да изсъжи предъ задениване проверете дали за сигне пъсвата цасално. Навесете макко деннил. Играежет по отделны осъща заденива е повод за частите пъсвата цасално. Навесете макко деннил. Играежет по отделны осъща съдът възда за около 20 секунди. Отделете вадения та от указаното място на хартията и я понийте леко с понивателната хартия.











# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden. Veuillez noter les symboles indiqués cl-dessous, qui sont utilisés dans les étapes sulvantes du mo Si prega di fare attenzione ai sequenti simboli che vengono usati nel susseguenti stadi di costruzio Huomioi seuravat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Huomoi seutavat symtout, para kaytetaan seuraavasa koloamisvaniessa. Legg merke til symbolene som beryttes i ninnetringstrinene som følger. Prosze zważać na nastepujaços symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych Daha sonnaki montal basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki semboliere lütfen dikkat edin kérjük, hogy a kövelkező szimbolumokat, melyek az alábbi lépítesi fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyek





Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen Soak and apply decals Mouiller et appliquer les décalcomanies Transfer in water even laten weken en aanbrengen Remojar y aplicar las calcomanías Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicar o decalque Immergere in acqua ed applicare decalcomanie Blöt och fäst dekalerna Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen

Nostuta siii tokuva veuessa ja aseta painaileeri Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes Dypp bildet i vann og sett det på Декали намочить и нанести на поверхность Zmiękczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε την Cikartmayı suda yumuşatın ve koyun Obtisk namočit ve vodê a umistit a matricát vízben beáztatni és felhelyezni Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašat



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen Recommended for affixing the decals Recommande pour l'application des décalcomanie Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers Recomendado para fijar las calcas Posição recomendada para aplicar os decalques Raccomandato per applicare le dacalcomanie Rekommenderas for monterino av dekaler Rekommenderas för montering av dekaler Antrebells sil jasskring og plasoring af docals Pekoneutyertes "An dynkcaulum "kekandi sila nosepxinottin mogenia sapirnoti va nosepsoroti mogenia Zalecane do nanoszaria kallomania Zalecane programia Z Odporúčané na zlepšenie príľnavosti nálepiek RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR шо за фиксация на каптинки вълуу повълуността на молела



Glue

Colle

Nicht kloho Don't alue Ne nas colle Niet liimen No engomar Engomar Não colar Non incollare Limmas ei Älä liimaa

Limmas Liimaa Klashning Må ikke klæhes Клеит Не клеить Przyklojć Nie przyklejać κόλλημα Yapıstırma Yapıştırmayın Nelenit Ne lenit Leniti



Optional Facultatif Naar kouze No engoma Alternado Facoltativo Vaihtoehtoisesti Efter eget valg Valgfritt На выбог Do wyboru εναλλακτικά Seçmeli Volitalnă

način izbire



Adhesive tape Dévidoir de ruban adhésif Plakhand Cinta adhesiva Fita adesiva Nastro adesivo Teinni Tape Клейкая лента Taśma klejąca κολλητική ταινία Yapıştırma bandı Lepicí páska Traka z lepilom

18

Klareichtteile Clear parts Pièces transparentes Transparente onde Limpiar las piezas Peca transparente Parte transparente Genomskinliga detalje Läninäkyvät osat Gennemsigtige dele Gjennomsiktige deler Прозрачные летали Elementy przezroczyste διαφανή εξαρτήματα Seffaf parcalar Průzračná díly Deli ki se iasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen Repeat same procedure on opposite side Onérer de la même facon sur l'autre face Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto Reaptir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto Stessa procedura sul lato opposto Upprepa proceduren på motsatta sidan Toista sama toimennide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side Gjenta prosedyren på siden tvers overfor Повторить действие на оборотной стороне Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά Avnı islemi karsı tarafta tekrarlavın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile Illustration of assembled parts Figure représentant les pièces assemblées Afbeelding van samengevoegde onderdelen Ilustración piezas ensambladas Figura representando peças encaixadas Illustrazione delle parti assemblate Bilden visar dalarna hopsatta Kuva yhteenliitetyistä osista Illustration af sammensatte dele Illustrasjon, sammensatte de изображение собранных деталей Rysunek zlożonych części απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων Birleştirilen parçaların şekli Zohrazení sestavených dílů összeállított alkatrészek ábrája Slika slopljenega dela



Mit einem Me Detach with knife Détacher au couteau Met een mesje afsnijden Separarlo con un cuchilli Separar utilizando uma faca Staccare col coltello Skär loss med kniv Adskilles med en kniv Skiær av med en kniv Odciąć nożem διαχωρίστε με ένα μαχαίρι Bir bıcak ile kesin Oddělit pomocí nože kés segítségével levá Oddeliti z nožem



Bauteile trocknen lassen Allow the parts to dry Laisser sécher les pièces Oderdelen laten drogen Dejar secar las piezas Deixar secar os componentes Far asciugarsi i componenti Anna osien kuivua La delene tørke Lad komponenterne tørre Låt byggdelarna torka

Дать деталям высохнуть Cześci pozostawić do wyschniecia ουν με το συστάμετα το στε γνωσουν Υαρί parçalarini kurumaya birakiniz Alkatrészeket hagyja száradni Jednotlivé díly nechte zaschnout Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge Number of working steps Nombre d'étapes de travail Het aantal bouwstappen Número de operaciones de trabaj Número de etapas de trabalho Numero di passaggi Antal arbetsmoment Työvaiheiden lukumäärä Antal arbeidsforløb Antall arbeidstrinn Количество операций Liczba operacii αριθμός των εργασιών İş safhalarının sayısı İş safhalarının sayısı Počet pracovních operací munkafolyamatok száma



zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren Add weight for improved stability Pour une mise en place correcte allourdir Voor evenwicht gewicht aanbrengen voor evenwaat gewaan aanbengen Colocar un peso para obtener un mejor equilibrado Utilizar um peso para melhor balanceamento Per un migliore bilanciamento metterci su un peso belasta med en vikt för bättre balansering paremmman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla Til bedre afbalancering vedhænges en vægt For bedre avbalansering - belast med en vekt Для баланса положить груз dla lepszego wyrównoważenia obciążyć ciężarkiem

και την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun Za účelem lepšiho vyvážení zatížit závažím a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkel ellátni Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

Nicht enthalten Not included Behoort niet tot de levering No incluido Não incluído Ikke medsendt Ingår ej Ikke inkluderet Fivät sisälly Δεν ονμπεριλαμβάνεται Не содержится Nem tartalmazza Nie zawiera Ni vsebovano Icerisinde bulunmamaktadır Není obsaženo



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier. Bolding de openingen a met plantour en maas lieu opperview given met schiud pape Rellenar las aberturas com masilia de emplastecer y alisar con papel de lija Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superficie com uma lixa Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva Citiouer le aperture our studou e guaggialer le superiore con a da au au au save Stäng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med slippapper Sulje aukot siloteaineella ja tasoita pinta hiekkapaperilla. Äbningen lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapir жилінден пилкез інсе зраценнівах су оченівація діясь рані пече запирарії. Tett āpningene med sparkel og puss overflaten med slipepapir. Щели зарелать шпаклевкой и выровиять поверхность шпифовальной бумагой Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym

Κλείστε τ΄ ανοίγματα με στόκο και λειάνετε την εξωτερική επιφάνεια με γυαλόχαρτο κλείστε τ ανοιγματα με στοκο και λείανετε την εξωτερική επιφονεία με γυαλοχαρτο Delikleri macrou ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin Otvory překrýt tmelem a povrch vyrovnat smirkovým papírem Nyllásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom

Nicht enthalten Not included

Behoort niet tot de levering No incluido

Não incluído Ikke medse

Ikke inkluderet Fivät sisälly Δεν ονμπεριλαμβάνεται Не солержится em tarta

Ni vsebovano Icerisinde hulunmamaktadır Není obsaženo

# Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten. GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NI: Houdt u aan de bijnaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap. FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать технику безопасности, сохранить инструкцию для дальнейших обращений PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχέτε πάντα σε διάθέσή σας.

TR: Ekteki güvenlik talimatlarűnű dikkate alűp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz. CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

## Benötigte Farben / Used Colors

Renötinte Farher

Peintures nécessaire

Pinturas necesarias

B<

gümüs, metalik

ezűst metáll

střibrná, metalíza

srebrna, metalik

Tarvittavat värit

Nødvendige farger

Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα Gerekli renkler

Szükséges színek

A <99 % gelb. glänzend 12 vellow, aloss

iauna hrillani

geel, glansend

amarillo brillante

amarelo, brilhante

keltsinen kiiltävä

желтый, блестящий

niallo lucente

aul, skinnende

sarı, parlak

žlutá, lesklá

sárga, fényes

oul, blank

gul, blank

1 % feuerrot, glänzend 31 fiery red. aloss roupe feu, brillan rood helder, glansend roin fuenn brillante vermelho vivo, brilhante rosso funco lucente

eldröd, blank tulinunginen kiiltävä ildrød, skinnende ildred blank огненно-красный, блестящий żółty, błyszczący κίτρινο, γυαλιστερό czerwony ognisty, błyszczący κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό ates kirmizisi, parlak ohnivě červená, lesklá tűzpiros, fényes ogenj rdeča, bleskajoča rumena, bleskajoča

C silber metallic 90

anthrazit matt 9 silver, metallic anthracite orey, matt ament, métalique anthracite mat zilver, metalli antraciet, mat nlata metalizado antracita mate orata, metálico antracite, fosc amento metallico antracite nnace silver, metallic antracit, matt hones metallikiiltr antraciiti himmea koksgrå, mat sølv, metallak salv metallin antrasitt, matt серебристый, металлик антрашит, матовы antracyt, matowy erehro metalican ασημί, μεταλλικό ανθρακί, ματ

D< feuerrot, glänzend 31 fiery red, aloss

rouge feu, brillant rood helder, glansend roin fuenn brillante vermelho vivo, brilhante rosso funco lucente eldröd, blank tulinunainen, kiiltävä ildrød, skinnende ildred blank огненно-красный, блестящий czerwony ognisty, błyszczący κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό ates kırmızısı, parlak ohnivě červená, lesklá tűzniros fényes

ogeni rdeča, bleskajoča

weiß, glänzend 4 schwarz seidenmatt 302

white, alass hlanc hrillant nnir satiné mat wit, clansend zwart, ziidemat blanco, brillante branco, brilhante hianm lurente vit, blank valkninen kiiltävä hvid, skinnende hvit hlank белый, блестяний

hiały. błyszczący

beyaz, parlak bílá, lesklá

fehér, fényes

bela, bleskajoča

λευκό, γυαλιστερό

preto, fosco sedos nero, onaco seta svart, sidenmatt mueta eilkinhimmeä sort, silkemat sort, silkematt чепный, шелковисто-матовый czarny, jedwabisto-matowy μαύρο, μεταξωτό ματ siyah, ipek mat černá, hedvábně matná

fekete selvemmatt

črna, svila mat

black, silky-matt

neoro, mate seda

G₹ Hellorau matt 76

Light grey, matt Gris clair, mat Lichtoriis, mat Cinzento-claro, mate Grinin chiarn, onaco Ljusgrå, matt Vaaleanharmaa matta Lysegrå, mat Lysgrå, matt Светло-селый, матовый .lasnoszarv. matowy Γκρι ανοιχτό, ματ Açık gri, mat Világosszürke, matt Světle šedivá matná Svetlosiva, brez leska

97 %

nachtblau, glänzend 54 + night blue, gloss bleu nuit, brillant nachtblauw, glansend neom azulado, brillante azul de noite, brilhante blu notte, lucente natthlå hlank yönsininen, kiiltävä nattehlå skinnende nattblå, blank сиций пошной блостиний granatowy, błyszczacy μπλε νύχτας, γυαλίστερό gece mavisi, parla noční modrá. lesklá éjkék, fényes

nočno plava, bleskajoča

3 %

schwarz, glänzend 7 black, gloss noir, brillant zwart nlanseni negro, brillante oreto, brilhante nero, lucente svart hlank musta, kiiltävä sort skinnende sort, blank черный, блестящий czarny, błyszczący μαύρο, γυαλιστερό siyah, parlak černá lesklá fekete, fényes črna, bleskajoča

 $\sqcap \langle$ dunkelgrau, seidenmatt 378 dark grey, silky-matt gris foncé, satiné mal donkerariis, ziidemal gris oscuro, mate seda cinzento escuro, fosco sedoso grigio scuro, opaco seta mörkorå, sidenmatt harmaa, si kinhimmeä mørkeorå, silkemat mørkegrå, silkematt сельій шелковисто\_маторый szary, jedwabisto-matowy γκρί, μεταξωτό ματ gri, ipek mat šedá, hedvábně matná szürke, selyemmatt siva, svila mat

antrasit mat

antracit, matná

tamno siva, mat

antracit matt

laubgrün, seidenmatt 364 leaf green, silky-matt vert feuille, satiné mat bladomen, ziidemat verde follaje, mate seda verde nain, foson sedosi verde foglia, opaco seta lövorön, sidenmatt lehdenvihreä, silkinhim løyorøn, silkemat løvgrønn, silkematt пиственно-зеленый плелу -матовый zielony liściasty, jedwabisto-matowy πράσινο φυλλωμάτων, μεταξ. ματ yaprak yeşili, ipek mat zelená jako listí hedváhně matná mbzöld, selyemmatt

list zelena, svila mat

3 🖂 0 5 ඉ්ම 848 0 ۹۵ å 9 9 "[₀ 00000 0  $\cap$ 12 00000 00000 (8)<sup>48</sup> <sup>48</sup>(9) 0 52 \_\_\_\_\_ 6 **L** ⊿ 0 C 1 00008 0000 0008 0000 

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartonage herausgeschnittene EAN-Strüchode-Feld und der Kassenbon eingeschickt werden, Bitte haben sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen Konnen, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommet. Juhre eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommet. Zeitrauftelle uns der Wickse erworben werden". Unsere Adresse Revel eingt. Abteilung der einschlichte Zu-30, 32257 Bunde, Dieser Direktservice gilt aus den Übirgen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontakten Sie Ihren Händler,

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code to out out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or sparses will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Buende.

3225 Buende. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Au France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield industrial Estate, Cheddington Tring, Herst, HP23 4QR, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributer directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boite, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boite, ainsi que de votre ticket de caisse. Les Alv nes assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pieces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le caso où vous n'obtendirez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser en pré-paiement. Dans le caso où vous n'obtendirez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser le les de la comment de la commen

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
Ons adres is Revell GmbH. Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland. Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannie. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de seventuele locale vertegenwoordigers van Revel al grewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

